Porównanie tłumaczeń Wyjścia 38:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Odlał też cztery pierścienie na czterech krawędziach obramowania, miedziane, jako gniazda dla drążków. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Cztery pierścienie odlane z brązu i przytwierdzone do czterech krawędzi obramowania służyły jako gniazda dla drążków. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I odlał cztery pierścienie na czterech rogach miedzianej kraty jako uchwyty na drążki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I ulał cztery kolce na czterech rogach kraty miedzianej, na zakładanie drążków. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ulawszy cztery kolca na także wiele końców kraty, na zakładanie drążków ku noszeniu, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nad kratą z brązu odlał cztery pierścienie przeznaczone na drążki na czterech krańcach. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Odlał też cztery pierścienie miedziane na czterech końcach obramowania jako uchwyty dla drążków. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Odlał też cztery pierścienie na czterech rogach miedzianej kraty jako uchwyty drążków. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | a do jego czterech rogów przymocował miedziane pierścienie służące do wkładania drążków. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ulał też cztery pierścienie do czterech narożników miedzianego rusztu jako uchwyty dla drążków |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Odlał cztery pierścienie [i umieścił je] na czterech końcach miedzianego okratowania jako otwory na drążki.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зробив очищення над кивотом з чистого золота, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I odlał cztery pierścienie na cztery węgły miedzianej siatki, jako osady drążków. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem odlał cztery pierścienie na czterech krańcach, blisko miedzianej kraty, jako uchwyty do drążków. |